



NÁVOD K POUŽITÍ (CZ)

Čerpadlo na odsávání oleje — 12 V

RIN72539

TUSON®

Vážení zákazníci,
pečlivě si prosím přečtete tento návod a seznamte se s tímto zařízením. Dodržujte pokyny pro použití a dávejte pozor na omezení a možná rizika související s provozem zařízení.

POPIS VÝROBKU

Toto čerpadlo na odsávání oleje je vhodné pro čistou výměnu oleje. Případně na odčerpávání motorové nafty a topného oleje.

1. Sací sonda s hadicí Ø 6 mm
2. Sací hrdlo Ø 10 mm
3. Čerpadlo
4. Spínač
5. Připojovací kabel se svorkami k baterii 12 V
6. Vypouštěcí hrdlo Ø 10 mm
7. Vypouštěcí hadice Ø 10 mm



TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní napětí	12 V, DC
Odběr proudu	cca 5 A
Výkon motoru	cca 60 W
Max. čerpací výkon	cca 3 l/min. (při 40–50 °C)
Čerpací systém	Lopatkové čerpadlo
Směr odsávání	viz nálepka na přístroji

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



Neodčerpávejte benzin, petrolej nebo jiné vysoce hořlavé kapaliny! Hrozí nebezpečí výbuchu!

- Neodčerpávejte vodu a převodový olej, mohlo by dojít k poškození čerpadla.
- Při připojování svorek k baterii dodržujte správnou polaritu.
- Před odsáváním vždy vypněte motor.
- Motorový olej před odsáváním vždy zahřejte.
- Čerpadlo nikdy nenechávejte běžet na prázdko. Dojde-li k přerušování odsávání oleje, okamžitě čerpadlo vypněte.
- Použitý olej zachycujte v dostatečně velké nádobě. Zamezte vniku do půdy nebo kanalizace. Likvidujte ve sběrném místě použitých olejů.
- Nenechávejte nikoho obsluhovat zařízení bez předchozího poučení. Zabraňte také tomu, aby zařízení obsluhovaly děti, duševně nezpůsobilé osoby, osoby pod vlivem drog, léků, alkoholu či nadměru unavené osoby a ani vy sami tak nečiňte.



UPOZORNĚNÍ
Čerpadlo na odsávání oleje je dimenzováno na provozní dobu cca 15 min. — poté je nutné nechat přístroj vychladnout.

POSTUP PŘI ODSÁVÁNÍ OLEJE

1. Před výměnou oleje nechte motor zahřát dokud teplota nedosáhne cca 40–50 °C.
2. Motor vypněte.
3. Sací sondu ① se sací hadicí nasadte na sací hrdlo ② a vypouštěcí hadici ⑦ na odtokové hrdlo čerpadla ⑥.
Aby nedošlo k uvolnění hadic, upevně se pomocí přiložených hadicových spon (součástí balení).
4. Sací sondu ① zaveďte do otvoru pro měrku na olej a zasuňte ji do nejhlubšího bodu olejové vany.
5. Vypouštěcí hadici ⑦ vyveďte do vhodné nádoby.
6. Nyní připojte čerpadlo k baterii svorkami ⑤ — dodržte správnou polaritu:
 - Černá svorka na záporný pól baterie.
 - Červená svorka na kladný pól baterie.
7. Zapněte čerpadlo ④ a začněte odsávat.
8. Po ukončení odsávání čerpadlo zase vypněte ④.
9. Doplňte nový motorový olej podle údajů výrobce vozidla. Poté jeho stav zkontrolujte pomocí měrky.
10. Po ukončení práce čerpadlo včetně příslušenství pečlivě očistěte a prachotěsně uskladněte.

LIKVIDACE

- Nelikvidujte čerpadlo odhozením do komunálního odpadu, ale odneste jej na místo k tomu určené (např. sběr druhotných surovin, sběrný dvůr apod.)
- Dovozece prohlašuje, že je v rejstříku společností plnicí povinnost zpětného odběru, odděleného sběru, zpracování, využití a odstraňování elektrozařízení a elektroodpadu REMA.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Záruka se vztahuje na výrobek jen za předpokladu, že výrobek je užíván v souladu s přiloženým návodem k obsluze a údržbě.
- Vyskytne-li se závada výrobku v záruční době, má kupující nárok na bezplatnou opravu v určených servisních střediscích za předpokladu, že se jedná prokazatelně o výrobní nebo materiálovou vadu výrobku.
- Podmínkou pro uplatnění nároku ze záruky je předložení prodejního dokladu, jenž musí být opatřen adresou a razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.

Nároky na záruku zanikají:

- Nebyla-li záruka uplatněna v záruční době.
- Při neodborných zásazích nebo opravách výrobku jiným než určeným servisním střediskem nebo v případě, že byl výrobek uživatelem či jinou osobou mechanicky či jinak poškozen.

Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání, nebo pokud provede kupující na výrobku úpravu nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k obsluze a údržbě.



Obdobné opravy a servis zabezpečuje: PHT a. s. • www.mag.cz

Poznámka: Technické změny jakož i chyby tisku jsou vyhrazeny.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**podle § 13 zákona č.22/1997 Sb.
a § 13 nařízení vlády ČR č. 163/2002 Sb.**

Na základě zákona č. 22/1997 Sb. a nařízení vlády ČR č. 17/2003 Sb. prohlašujeme, že námi dodávaný výrobek splňuje následující bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU.

Výrobce: PHT a.s.
Označení a název výrobku: RIN72539 TUSON - čerpadlo motorového oleje 12V / BST1017

Příslušné směrnice EU: 2014/30/EU

Aplikované normy: EN61000-6-3:2007+A1:2011
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013
EN61000-6-1:2007

Registrační číslo: BSTXD190612183201ER

Vydávající úřad: BST Testing Co., Ltd

Datum vydání: 24.1.2019

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo elektrické zařízení opatřeno označením CE: 19

Toto prohlášení o shodě je podloženo osvědčeními, která potvrzují, že výrobek splňuje zákonné požadavky uložené platnými právními normami, popřípadě převzatými národními normami a předpisy týkající se oblasti bezpečnosti práce.

V případě jakékoliv námi neodsouhlasené změny výrobku pozbývá toto prohlášení platnosti.

V Českých Budějovicích dne 13.8.2019

PHT a.s.
Na stráži 1410/11
180 00 Praha 8-Libeň
DIČ CZ26056577

Ing. Roman Prokop
člen představenstva



NÁVOD NA POUŽITIE (SK)

Čerpadlo na odsávanie oleja — 12 V

RIN72539

TUSON

Vážení zákazníci,
pozorne si prosím prečítajte tento návod a zoznámte sa s týmto zariadením. Dodržiavajte pokyny na použitie a dávajte pozor na obmedzenia a možné riziká súvisiace s prevádzkou zariadenia.

POPIS VÝROBKU

Toto čerpadlo na odsávanie oleja je vhodné pre čistú výmenu oleja. Prípadne na odčerpávanie motorovej nafty alebo vykurovacieho oleja.

1. Sacia sonda s hadicou Ø 6 mm
2. Sacie hrdlo Ø 10 mm
3. Čerpadlo
4. Spinač
5. Pripojovací kábel so svorkami k batérii 12 V
6. Vypúšťacie hrdlo Ø 10 mm
7. Vypúšťacia hadica Ø 10 mm



TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkové napätie	12 V, DC
Odber prúdu	cca 5 A
Výkon motora	cca 60 W
Max. čerpací výkon	cca 3 l/min. (pri 40–50 °C)
Čerpací systém	Lopatkové čerpadlo
Smer odsávanie	viď nálepka na prístroji

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



Neodčerpávejte benzín, petrolej alebo iné vysoko horľavé kvapaliny! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

- Neodčerpávejte vodu a prevodový olej, mohlo by dôjsť k poškodeniu čerpadla.
- Pri pripojení svoriek k batérii dodržte správnu polaritu.
- Pred odsávaním vždy vypnite motor.
- Motorový olej pred odsávaním vždy zahrejte.
- Čerpadlo nikdy nenechávajte bežať na prázdno. Ak dôjde k prerušeniu odsávanie oleja, okamžite čerpadlo vypnite.
- Použitý olej zachytávajte do dostatočne veľkej nádoby. Zamedzte vniknutiu do pôdy alebo kanalizácie. Likvidujte v zbernom mieste použitého oleja.
- Nenechávajte nikoho obsluhovať zariadenie bez predchádzajúceho poučenia. Zabrňte tiež tomu, aby zariadenie obsluhovali deti, duševne nespôsobilé osoby, osoby pod vplyvom drog, liekov, alkoholu či nadmieru unavené osoby a ani vy sami tak nekonajte.



Čerpadlo na odsávanie oleja je dimenzované na prevádzkovú dobu cca 15 min. Potom je nutné nechať prístroj vychladnúť.

POSTUP PRI ODSÁVANIE OLEJA

1. Pred výmenou oleja nechajte motor zohriať kým teplota nedosiahne cca 40–50 °C.
2. Motor vypnite.
3. Saciu sondu ① so sacou hadicou nasadíte na sacie hrdlo ② a vypúšťaciu hadicu ⑦ na odtokové hrdlo čerpadla ⑥. Aby nedošlo k uvoľneniu hadíc, upevní sa pomocou priložených hadicových spôn (súčasťou balenia).
4. Sacie sondu ① zaveďte do otvoru pre mierku na olej a zasuňte ju do najhlbšieho bodu olejovej vane.
5. Vypúšťaciu hadicu ⑦ vyvedte do vhodnej nádoby.
6. Teraz pripojte čerpadlo k batérii svorkami ⑤ – dodržte správnu polaritu:
 - Čierna svorka na záporný pól batérie.
 - Červená svorka na kladný pól batérie.
7. Zapnite čerpadlo ④ a začnite odsávať.
8. Po ukončení odsávania čerpadlo zase vypnite ④.
9. Doplňte nový motorový olej podľa údajov výrobcu vozidla. Potom jeho stav skontrolujte pomocou miery.
10. Po ukončení práce čerpadlo vrátane príslušenstva starostlivo očistite a prachotesne uskladnite.

LIKVIDÁCIA

- Nelikvidujte čerpadlo odhodnením do komunálneho odpadu, ale odneste ho na miesto k tomu určené (napr. zber druhotných surovín, zberný dvor apod.)
- Dovozca prehlasuje, že je v registri spoločností plniaca povinnosť spätného odberu, oddeleného zberu, spracovania, zhodnocovania a zneškodňovania elektrozariadení a elektroodpadu REMA.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Záruka sa vzťahuje na výrobok len za predpokladu, že výrobok je používaný v súlade s priloženým návodom na obsluhu a údržbu.
- Ak sa vyskytne závada výrobku v záručnej dobe, má kupujúci nárok na bezplatnú opravu v určitých servisných strediskách za predpokladu, že sa jedná preukázateľne o výrobnú alebo materiálovú vadu výrobku.
- Podmienkou pre uplatnenie nároku zo záruky je predloženie predajného dokladu, ktorý musí byť opatrený adresou a pečiatkou predajca, podpisom predávajúceho a dátumom predaja.

Nároky na záruku zanikajú:

- Ak nebola záruka uplatnená v záručnej dobe.
- Pri neodborných zásahoch alebo opravách výrobku iným ako určeným servisným strediskom alebo v prípade, že bol výrobok užívaný inou osobou mechanicky či inak poškodený.

Záruka sa nevzťahuje na bežné prevádzkové opotrebenie, závady vzniknuté úmyselným poškodením, hrubou nebalosťou pri používaní, alebo ak vykoná kupujúci na výrobku úpravy alebo zmeny. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním či údržbou mimo rámec príslušného návodu na obsluhu a údržbu.



Odborné opravy a servis zabezpečuje: PHT a. s. • www.magc.cz
Poznámka: Technické zmeny ako aj chyby tlače sú vyhradené.

ES PREHLÁSENIE O ZHODE

*podľa § 13 zákona č.22 / 1997 Zb.
a § 13 nariadenia vlády CR č. 163/2002 Zb.*

Na základe zákona č. 22/1997 Zb. a nariadenie vlády ČR č. 17/2003 Zb. prehlasujeme, že nami dodávaný výrobok spĺňa nasledujúce bezpečnostné a zdravotné požiadavky noriem EÚ.

Výrobca: PHT a.s.
Označenie a názov výrobku: RIN72539 TUSON - čerpadlo motorového oleja 12V / BST1017
Príslušné smernice EÚ: 2014/30/EU
Aplikované normy: EN61000-6-3:2007+A1:2011
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013
EN61000-6-1:2007
Registračné číslo: BST190612183201CC
Vydávajúci úrad: BST Testing Co., Ltd
Dátum vydania: 24.1.2019

Posledné dve číslice roka, v ktorom bolo elektrické zariadenie označenie CE: 19

Toto vyhlásenie o zhode je podložené osvedčeniami, ktoré potvrdzujú, že výrobok spĺňa zákonné požiadavky uložené platnými právnymi normami, poprípade prevzatými národnými normami a predpisy týkajúce sa oblasti bezpečnosti práce.

V prípade akejkolvek nami neodsúhlasenej zmeny výrobku stráca toto vyhlásenie platnosť.

V Českých Budějoviciach dňa 13.8.2019

PHT a.s.
Na stráži 1410/11
180 00 Praha 8-Libeň
DIČ CZ26056577

Ing. Roman Prokop
člen predstavenstva



BEDIENUNGSANLEITUNG DE

12V Ölabsaugpumpe

RIN72539



Sehr geehrte Kunden!

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie diese genau, bevor Sie das Produkt benutzen. Bewahren Sie die Anleitung für eventuelle Rückfragen sorgfältig auf.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Ölabsaugpumpe ist für einen sauberen Ölwechsel bzw. für das Abpumpen von Motor-, Diesel-, und Heizöl geeignet.

1. Ansaugsonde \varnothing 6 mm
2. Saugschlauch \varnothing 10 mm
3. Ölabsaugpumpe
4. Schalter
5. 12V Anschlusskabel mit Batterieklemmen
6. Abflusßutzen \varnothing 10 mm
7. Abzapfen Schlauch \varnothing 10 mm



TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	12 V, DC
Stromaufnahme	ca. 5 A
Motorleistung	ca. 60 W
Max Förderleistung	ca. 3 l/min. (bei 40–50°C)
Pumpensystem	Flügelzellenpumpe
Saugrichtung	Siehe Aufkleber am Gerät

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG

Kein Benzin, Petroleum oder sonstige leicht entzündliche Flüssigkeiten pumpen! Explosionsgefahr!

- Kein Wasser und Getriebeöl absaugen, Pumpe kann dadurch beschädigt werden.
- Beim Anschluss der Batterieklemmen auf richtige Polarität achten.
- Motor beim Absaugen immer abstellen.
- Motoröl vor dem Absaugen immer erwärmen.
- Pumpe niemals „Trockenlaufen“ lassen. Wenn der Ölfluß abbricht, Pumpe sofort abschalten.
- Altöl in einem ausreichend großen Behälter auffangen. Nicht in das Erdreich oder in die Kanalisation ablassen! Entsorgen Sie das Altöl in der Altölsammel-Stelle.
- Lassen Sie niemanden die Geräte ohne vorherige Einweisung bedienen. Vermeiden Sie auch, dass Anlagen, die Kinder (unter 18 Jahren), geistig ungeeignet Personen unter dem Einfluss von Drogen, Medikamente, Alkohol oder extrem müde Person und auch Sie selbst nicht.

HINWEIS

Die Öl-Absaugpumpe ist für eine Betriebszeit von ca. 15 Minuten ausgelegt. Danach müssen Sie das Gerät abkühlen lassen.

BEDIENUNG DER ÖLABSAUGPUMPE

1. Vor dem Ölwechsel lassen Sie den Motor warmlaufen, bis die Ötemperatur ca. 40–50°C erreicht hat.
2. Stellen Sie den Motor ab.
3. Ansaugsonde ① mit Saugschlauch ② an den Ansaugstutzen sowie den Abzapfen Schlauch ⑦ an den Abflusßutzen der Pumpe stecken ⑥.
Um den Schlauch mit den mitgelieferten Schlauchschellen befestigt vermeiden (im Lieferumfang enthalten).
4. Ansaugsonde ① in das Ölmesstabrohr einführen und bis zum tiefsten Punkt der Ölwanne schieben.
5. Abzapfen Schlauch ⑦ in einen geeigneten Behälter stecken.
6. Schließen Sie nun die Öl-Absaugpumpe an die Batterie ⑤ – auf richtige Polarität achten.
 - Schwarze Klemme auf Minus-Pol.
 - Rote Klemme auf Plus-Pol der Batterie.
7. Pumpe einschalten ④ und absaugen.
8. Nach Beendigung des Absaugvorganges schalten Sie die Pumpe wieder ab. Lassen Sie die Pumpe niemals „trocken laufen“.
9. Füllen Sie lt. KFZ-Hersteller neues Motoröl in Ihr Fahrzeug ein. Danach reinigen Sie mit dem Öl-Messtab den Ölstand.
10. Nach Beendigung der Arbeit Pumpe samt Zubehör sorgfältig reinigen und staubgeschützt lagern.

ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- Elektrische Produkte dürfen nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie daher das Gerät mit dem Elektroschrott.
- Der Importeur PHT erklärt, dass es in das Unternehmensregister, welche die Aufgaben der Sammlung, der Trennung, Verwertung und Entsorgung von Elektrogeräten sowie bei der elektrischen REMA eingetragen ist.

GARANTIE

- Die Garantie bezieht sich auf das Produkt nur dann, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit den beigefügten Anleitung für Bedienung und Wartung eingesetzt.
- Wenn es eine Störung während der Garantiezeit, ist der Käufer auf kostenlose Reparaturen an bestimmten Service-Center berechtigt, vorausgesetzt, dass dies eindeutig eine Herstellungs oder Materialfehler im Produkt.
- Die Bedingung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kaufbelegs, der mit der Adresse und einer Briefmarkenhändler, Unterschrift des Verkäufers und Kaufdatum versehen werden müssen.

Dass die Garantie erlischt:

- Es sei denn, die Garantie innerhalb der Garantiezeit.
- Wenn unsachgemäße Eingriffe oder Reparatur des anderen als die angegebene Service-Center oder in dem Fall, dass das Produkt Benutzer oder jede andere Person, oder anders mechanisch beschädigt Produkt.

Garantie gilt nicht für normale Betriebs Verschleiß, Mängel, vorsätzliche Schäden, bei grober Fahrlässigkeit in Gebrauch ist, oder ob es einen Käufer für das Produkt Revisionen oder Änderungen zu. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Wartung über seine Betriebsanleitung und Wartung.



Garantie und Nicht-Garantie Reparaturen durchgeführt Distributor von diesem Produkt: PHT a. s. • www.magg.cz

Hinweis: Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten.



USER GUIDE (EN)

12V Oil pump

RIN72539



Dear customers,
before using this product, please read the Use Instructions and follow them carefully. Keep the Use Instructions for further reference.

PRODUCT DESCRIPTION

This oil pump is designed for clean replacing of oil and/or draining engine oil, diesel or fuel oil.

1. Pumping well & hose \varnothing 6 mm
2. Suction neck \varnothing 10 mm
3. Oil pump
4. ON/OFF switch
5. Power cord with battery clips – 12V
6. Outlet neck \varnothing 10 mm
7. Outlet hose \varnothing 10 mm



TECHNICAL DATA

Operating voltage	12 V, DC
Current consumption	approx. 5 A
Engine power	approx. 60 W
Max. pumping power	approx. 3 l/min. (at 40–50°C)
Pumping system	Vane pump
Suction direction	See the sticker on the pump

SAFETY WARNINGS



Do not pump gasoline, kerosene or other highly flammable liquids!
Explosion hazard!

- Do not pump water or gear oil: this may cause damage to the pump.
- When connecting the battery clips, keep correct polarity.
- Always switch the engine off when pumping.
- Always heat engine oil up before pumping.
- Never let the pump "running idle" When oil pumping is interrupted, switch the pump off immediately.
- Collect the used oil in a container of sufficient capacity. Make sure that oil does not leak into earth or sewerage! dispose of in a used oil disposal facility.
- Do not let anyone operate the equipment without prior instruction. Also avoid children (under 18 years) operate the equipment, mentally unfit persons, under the influence of drugs, medication, alcohol or extremely tired person and even you yourself do not.



The oil pump is designed to run for approx. 15 minutes. After that, let the pump cool down.

OIL PUMP USE INSTRUCTIONS

1. Before replacing oil, heat the engine up until the temperature reaches approx. 40–50°C.
2. Switch off the engine.
3. Insert the pumping well and the pumping hose ① in the suction neck ② and insert the outlet hose ⑦ in the outlet neck of the pump ⑥.
To make sure that the hoses do not let loose, fasten them using the clips supplied.
4. Insert the pumping well ① into the oil-gauge hole down to the deepest point of the engine sump.
5. Put the outlet hose ⑦ into a suitable container.
6. Now, connect the oil pump to the battery ⑤ – Keep correct polarity:
 - Black clip to the negative pole.
 - Red clip to the positive pole.
7. Switch the oil pump on ④ and start pumping
8. When pumping is finished, switch the pump off. Never let the pump "running idle".
9. Refill the engine with new oil according to the car manufacturer's instructions. Next, check the oil level using the oil gauge.
10. After finishing the job, clean the pump and its accessories properly; keep it in a dustproof place.

DISPOSAL

- Throw away the package to the designated place for storing waste. Electrical products must not be disposed with municipal waste. Pass it on site for this purpose (scrap yard, etc.)
- Importer PHT declares that the company is in the register of companies carrying out the duties of collection, separate collection, treatment, recovery and disposal of electrical appliances and electrical REMA.

WARRANTY

- The warranty applies to the product only if the product is used in accordance with the attached instructions for observe and maintenance.
- If there is a fault during the warranty period, a buyer is entitled for a free repair at designated service centers, provided that this is clearly a manufacturing or material defect on the product.
- Conditions for entitlement under the guarantee shall submit sales receipt, which must be provided with the address and a stamp dealer, seller's signature and date of purchase.

Voiding the warranty:

- When the warranty was not within the warranty period.
- Improper interference or repair of the product other than the designated service center or in the event that the user or other person mechanically damaged the product.

Warranty does not cover normal operational wear, defects caused by willful damage, gross negligence in use, or if the buyer makes the product adjustments or changes. The manufacturer is not liable for damage caused by improper handling or maintenance beyond this operating instructions and maintenance.



Warranty and non-warranty repairs performed distributor of this product: PHT a. s. • www.magg.cz

Note: Changes to technical data reserved. Printing errors excepted.